

**ПОТРЕБИ СТУДЕНТА ДИСТАНЦІЙНОЇ ФОРМИ НАВЧАННЯ ПРИ
ВИВЧЕННІ ІНОЗЕМНОХ МОВИ ТА ЇХ ЗАДОВОЛЕННЯ ЗАСОБАМИ
НАВЧАЛЬНОГО ПОСІБНИКА-КОМП'ЮТЕРНОЇ ПРОГРАМИ
«НІМЕЦЬКА МОВА ЕКОНОМІКИ ДЛЯ ДИСТАНЦІЙНОГО
НАВЧАННЯ. ІНТЕРАКТИВНИЙ ПРАКТИКУМ» (2014)**

На відміну від аудиторної форми навчання іноземної (німецької) мови з перманентною можливістю отримання консультаційної допомоги викладача дистанційне навчання має передбачати максимальну автономізацію студента під час вивчення курсу. Така автономність навчальної роботи розуміється автором не лише як територіальна віддаленість студента від викладача та/або ВНЗ, але й як уможливлення навчальної роботи студента з інтерактивними навчальними програмами свого ВНЗ як в режимі **online**, так і без «прив'язки» до сервера навчального закладу в режимі **offline**. За такого розуміння автономності навчання студент отримує необмежену можливість працювати з інтерактивним навчальним матеріалом будь-де та будь-коли, а, крім того, значно розширюється (до найвіддаленішого села) коло потенційних студентів ВНЗ, який володіє такими технологіями.

В умовах дистанційного виконання завдань, вправ тощо ідентифікація їх виконавця є сумнівною. За цієї технології всі види контролю та оцінювання мають відбуватися лише за присутності викладача для верифікації самотійності виконання.

Тому навчально-тренувальні вправи інтерактивного курсу мають не лише змістовно та технологічно готувати студента до здійснення практичної

комунікації, а й до презентації набутих ним знань, умінь та навичок під час проміжного та підсумкового контролю. Із цього випливає, що студент протягом навчально-тренувального етапу мусить мати можливість попрацювати з повномасштабним **прикладом контрольного завдання** для ознайомлення з методично-технологічними особливостями інтерактивного контролю та розуміння принципів оцінювання. Такий приклад повинен мати достатньо опцій для всебічного аналізу студентом.

Автор цієї статті вважає, що перед потенційним студентом дистанційної форми навчання можуть поставати питання на зразок:

- чи можу я у випадку втрати зв'язку із сервером ВНЗ, тобто виходу з режиму **online**, працювати достатньою для мене мірою автономності – у режимі **offline**? (Маючи на увазі, що те, що можна режимі **offline**, за умовчанням можна в режимі **online**);
- чи доступна при виконанні завдань у режимі **offline** постійна та достатня консультативна допомога щодо технології опрацювання інтерактивних завдань, щоб я зміг побачити та зрозуміти свою помилку;
- чи можу я бути переконаним у правильності виконаного навчального кроку в рамках інтерактивного завдання в режимі **offline**;
- чи можу я з'ясувати свою проблему при виконанні інтерактивних вправ у режимі **offline**;
- чи зможу я в режимі **offline** «зазирнути» в інші, припустимі в межах сформульованого завдання, варіанти виконання конкретного пункту (адже мова дуже варіативна);
- чи дозволено мені в режимі **offline** виконання інтерактивних завдань в **усному** режимі, але з уможливленням перевірки правильності виконаного;
- чи матиму я в режимі **offline** можливість оглядового перегляду завдань та відповідей певної вправи (наприклад, з метою закріплення матеріалу або порівняльного аналізу варіантів відповідей);

- чи надається мені в режимі **offline** допомога у двосторонньому перекладі слів;
- чи буду я (за потреби) мати в режимі **offline** можливість прочитати результативний текст без повторного виконання всієї вправи;
- які фрагменти навчального матеріалу я (за необхідності) зможу в режимі **offline** перенести на паперовий носій (адже мати комп'ютер /ноутбук/ при собі не завжди зручно);
- чи узгоджені між собою технології опрацювання тренувальних/навчальних завдань та завдань контрольних робіт;
- чи можна в режимі **offline** виконати пробну /тренувальну/ контрольну роботу та проаналізувати її результати для з'ясування технологічних помилок виконавця з метою їх запобігання;
- чи та якою мірою розширюються можливості роботи в режимі **online**?

Рішення, які задовольняють питанням, що поставлені вище, знайдені та втілюються у «Навчальному посібнику-комп'ютерній навчальній програмі «Німецька мова економіки для дистанційного навчання. Інтерактивний практикум» (Основи для повсякденного спілкування підприємця. Комп'ютерна навчальна програма для вивчення німецької мови вдома, у відрядженні або на відпочинку) (2014), який створюється автором цієї статті з урахуванням усіх аспектів досвіду використання протягом 2006-2013 років в аудиторній та позааудиторній роботі (**особливо зі студентами – вечірниками та заочниками**) у КНЕУ ім. Вадима Гетьмана його навчальної комп'ютерної програми **«Німецька мова для економістів. Інтерактивний практикум. Початковий курс»** (свідectво про реєстрацію авторського права на твір №20883, видане Державним департаментом інтелектуальної власності МОН України 12.06.2007 року).

Цей посібник, спрямований на задоволення, як мінімум, потреб студентів I–II курсів спеціальності 6503 (міжнародна економіка та менеджмент), уможливорює активну навчальну роботу в автономному

інтерактивному режимі. Він спонукає особу, що навчається, до активного засвоєння та розвитку мовленнєвих умінь та навичок у 326 лексичних та комплексно-тренувальних вправах (КТВ) + 9 вправах тренінгу «Сильні та неправильні дієслова».

Згаданий інтерактивний практикум уможлиблює виконавцю розвиток впевненості у правильності зробленого навчального кроку та дозволяє позитивні відповіді на усі питання потенційного студента, сформульовані на початку статті.

Під час роботи інтерактивна комунікація виконавця з навчальною програмою практично адекватно відтворює потреби реальної комунікації.

Режим **online** доповнює функції цього інтерактивного практикуму можливістю комунікації з викладачем та завдяки спеціальним функціям розширює інформаційно-консультаційні можливості студента.

Спеціально для потреб дистанційного навчання автором створена та апробована повномасштабна пробно-тренувальна інтерактивна контрольна робота **«Приклад модульного контролю»**. Її метою є уможливлення ознайомлення студента зі специфічними технологічними відмінностями виконання інтерактивної оціночної контрольної роботи. Студент може не лише здійснити пробне виконання контрольної роботи та вивчити технологічні особливості її виконання, а й ознайомитися із змістом та формуванням оціночної частини і вимогами до додаткової перевірки та остаточного оцінювання викладачем.

«Приклад модульного контролю» не входить до **банку інтерактивних модульних контрольних завдань** до згаданого практикуму (їх наразі – 26), але технологічно є їх аналогом.

Автором рекомендуються такі електронні джерела:

1. Навчальна комп'ютерна програма «Німецька мова для економістів. Інтерактивний практикум. Початковий курс» (Свідectво по реєстрацію авторського права на твір № 20883 від 12.06.2007 р. Державного

департаменту інтелектуальної власності МОН України), створеної автором статті у попередні роки згідно з планом кафедри щодо підготовки навчально-методичної літератури та створення навчально-методичних матеріалів нового покоління та переданої для використання Університетом та його філіями згідно з Договором №148 від 18 листопада 2008 р. і доступною через сервер WebСТ для студентів КНЕУ усіх форм навчання.

2. «Навчальний посібник – навчальна комп'ютерна програма «Німецька мова для економістів. Інтерактивний практикум. Частина II» (Свідоцтво по реєстрацію авторського права на твір №45888 від 03.10.2012 р., видане Державною службою інтелектуальної власності України); доступна через сервер WebСТ для студентів КНЕУ усіх форм навчання.

3. «Комп'ютерна програма «Навчальний посібник - комп'ютерна навчальна програма «Німецька мова економіки для дистанційного навчання. Інтерактивний практикум I» (Основи для повсякденного спілкування підприємця. Комп'ютерна навчальна програма для вивчення німецької мови вдома, у відрядженні або на відпочинку) (2014), (Свідоцтво по реєстрацію авторського права на твір №53441 від 31.01.2014 р., видане Державною службою інтелектуальної власності України)

Копил Г.О.,
кандидат педагогічних наук,
доцент кафедри німецької мови

ФОРМУВАННЯ КРОС-КУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ НА ЗАНЯТТЯХ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ЗАСОБАМИ ОРИГІНАЛЬНИХ ПЕРІОДИЧНИХ ВИДАНЬ

Останнім часом у галузі вивчення іноземної мови фахового спрямування для ділового спілкування став актуальним аспект формування міжкультурної або крос-культурної компетенції як важливого складника професійної